

(1)

- 1659 / 1 - 94 / 95 (Kamer)
1274 - 1 (1994-1995) (Senaat)

**Belgische Kamer van
Volksvertegenwoordigers en Senaat**

GEWONE ZITTING 1994-1995

3 JANUARI 1995

**GEWIJZIGDE ADMINISTRATIEVE
BEGROTING**

**voor Ontwikkelingssamenwerking
ten gevolge van herverdelingen
der basisallocaties van het
begrotingsjaar 1994 (15)**

- 1659 / 1 - 94 / 95 (Chambre)
1274 - 1 (1994-1995) (Sénat)

**Chambre des Représentants
et Sénat de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1994-1995

3 JANVIER 1995

**BUDGET ADMINISTRATIF
MODIFIÉ**

**de la Coopération au Développement
par suite de redistributions
d'allocations de base de
l'année budgétaire 1994 (15)**

Aan de Heren Voorzitters
van de Nationale Wetgevende Vergaderingen
Paleis der Natie
1000 BRUSSEL

Messieurs les Présidents
des Assemblées législatives nationales
Palais de la Nation
1000 BRUXELLES

*BETREFT : Ontwikkelingssamenwerking.
Gewijzigde administratieve begroting ten
gevolge van herverdelingen der basisallo-
caties van het begrotingsjaar 1994.*

*OBJET : Coopération au Développement.
Budget administratif modifié par suite de
redistributions d'allocations de base pour
l'année budgétaire 1994.*

Mijne Heren Voorzitters,

Messieurs les Présidents,

*In uitvoering van de artikelen 15 en 22 van de
wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op
17 juli 1991, hebben wij de eer u voor het begrotingsjaar
1994 een gewijzigde administratieve begroting van
Ontwikkelingssamenwerking over te zenden.*

*En exécution des articles 15 et 22 des lois sur la
comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991,
nous avons l'honneur de vous transmettre pour l'année
budgétaire 1994 un budget administratif modifié de la
Coopération au Développement.*

*De herverdelingen van de basisallocaties die onder-
worpen zijn aan de conformiteitsmotie, worden in de
tabel aangeduid met de verwijzing (*).*

*Les redistributions des allocations de base soumises
à la motion de conformité, sont désignées dans les
tableaux par l'indice (*).*

Met de meeste hoogachting,

*Veuillez agréer, Messieurs les Présidents, l'expres-
sion de notre plus haute considération.*

Brussel, 23 december 1994.

Bruxelles, le 23 décembre 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

Le Ministre des Affaires étrangères,

F. VANDENBROUCKE

F. VANDENBROUCKE

De Minister van Begroting,

Le Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

H. VAN ROMPUY

*De Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking*

*Le Secrétaire d'Etat à la
Coopération au Développement,*

E. DERYCKE

E. DERYCKE

TABEL VAN DE GEWIJZIGDE BASISALLOCATIES

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE MODIFIEES

TABEL VAN DE GEWIJZIGDE BASISALLOCATIES**LEGENDE***Kolom (2) :*

- OA : organisatie-afdeling.
- P : programma.
- A : activiteit.
- BA : basisallocatie.
- CD : check digit.

Kolom (3) :

- ks : kredietsoort.
- ngk : niet-gesplitste kredieten.
- vk : vastleggingskredieten.
- ok : ordonnanceringskredieten.
- vkf : variabele vastleggingskredieten.
- okf : variabele ordonnanceringskredieten.

Kolom (8) :

Transfers = krediettransfers en verdeling van provisionele kredieten bij koninklijk besluit.

Kolommen (6) en (7) :

De bedragen tussen haakjes betreffen de personeelsuitgaven en worden slechts ter informatie vermeld in deel B.

TABLEAU DES ALLOCATIONS DE BASE MODIFIEES**LEGENDE***Colonne (2) :*

- DO : division organique.
- P : programme.
- A : activité.
- AB : allocation de base.
- CD : check digit.

Colonne (10) :

- sc : sorte de crédit.
- cnd : crédits non dissociés.
- ce : crédits d'engagement.
- co : crédits d'ordonnancement.
- cef : crédits d'engagement variables.
- cof : crédits d'ordonnancement variables.

Colonne (8) :

Transferts = transferts de crédits et répartition de crédits provisionnels par arrêté royal.

Colonnes (6) et (7) :

Les montants entre parenthèses concernent les dépenses de personnel et ne sont renseignés qu'à titre d'information dans la partie B.

(in miljoenen frank)

Organisatie-afdelingen Programma's Basisallocaties	OA	PA	B.A.	C.D.	ks	1 9 9 4	Vorige herverdelingen	
	DO	PA	A.B.			goedgekeurd	Redistributions précédentes	
						- voté	met motie - avec motion	zonder motie - sans motion
(1)	(2)			(3)	(4)	(5)	(6)	
AFDELING 54								
ALGEMEEN BESTUUR VAN DE ONTWIKKELINGS- SAMENWERKING (A.B.O.S.)								
0 Bestaansmiddelenprogramma								
Betaling van de bedragen verschuldigd aan de controle-organen van de Staat bij en voor rekening van de instellingen van openbaar nut	54	01	0301	30	ngk	0,2	-	-
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - vast en stagedoend statutair personeel	54	01	1103	56	ngk	285,2	//////////	(-)
Bezoldigingen en allerhande toelagen : - ander dan statutair personeel	54	01	1104	57	ngk	83,7	//////////	(-)
Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot het personeel van de Belgische O.S.-secties en de zen- dingsgelastigden	54	01	3410	35	ngk	418,0	-	-
Bestendige uitgaven voor de aankoop van niet- duurzame goederen en van diensten (cf art. 1-01-6 van de Algemene uitgavenbegroting)	54	02	1201	66	ngk	141,3	-	-
Uitgaven voor uitzonderlijke aankopen van niet- duurzame goederen en van diensten	54	02	1207	72	ngk	1,7	-	-
Kosten veroorzaakt door de recepties in België en in het buitenland	54	02	1226	91	ngk	0,8	-	-
Uitgaven van allerlei aard met betrekking tot het personeel van de O.S.-Secties en de zendingsgelas- tigden (reiskosten)	54	02	3420	54	ngk	20,0	-	-
Logistieke steun ten voordele van het personeel van de O.S.-Secties (onderhoudskosten der huisves- tingen en materieel) (cf art. 2-15-3 van de Algemene Uitgavenbegroting)	54	02	3421	55	ngk	13,8	-	-
Werkingskosten van de Belgische Secties voor ontwikkelingssamenwerking	54	02	3422	56	ngk	91,0	-	-
Uitgaven voor de aankoop van duurzame roerende goederen	54	02	7401	58	ngk	22,2	-	-
Uitgaven van allerlei aard betreffende de informa- tie	54	09	1228	59	ngk	52,5	-	-
Verliezen voortspruitend uit tekorten, ingevolge overmacht, van de rekenplichtigen van de Staat in het buitenland	54	09	3305	02	ngk	0,5	-	-
Allerhande schadevergoedingen aan derden voort- vloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (cf art. 1-01-6 van de Algemene uitgavenbegroting)	54	09	3309	06	ngk	1,0	-	-
Totalen voor het programma 54/0					ngk	1 131,9	-	-

(en millions de francs)

Voorgestelde nieuwe herverdeling - Nouvelle redistribution proposée	Transfers - Transferts	Beschikbare basis- allocaties - Allocations de base disponibles	sc	Divisions organiques Programmes Allocations de base
(7)	(8)	(9)=(4):(8)	(10)	(11)
				DIVISION 54
				ADMINISTRATION GENERALE DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT (A.G.C.D.)
				0 Programme de subsistance
-	-	0,2	cnd	Paiement des montants dus aux organes de contrôle de l'Etat auprès et pour le compte des organismes d'intérêt public
(-)	-	285,2	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel statutaire définitif et stagiaire
(-)	-	83,7	cnd	Rémunérations et allocations généralement quelconques : - personnel autre que statutaire
-	-	418,0	cnd	Dépenses de toute nature relatives au personnel des Sections belges de coopération et aux chargés de mission
-0,7	-	140,6	cnd	Dépenses permanentes pour achats de biens non durables et de services (cf art. 1-01-6 du Budget général des dépenses)
+0,7	-	2,4	cnd	Dépenses pour achats exceptionnels de biens non durables et de services
-	-	0,8	cnd	Frais occasionnés par les réceptions en Belgique et à l'étranger
-	-	20,0	cnd	Dépenses de toute nature relatives au personnel des Sections de coopération et aux chargés de mis- sions (frais de voyage)
-	-	13,8	cnd	Appui logistique en faveur du personnel des Secti- ons de coopération (frais d'entretien des loge- ments et matériel) (cf art. 2-15-3 du Budget général des dépenses)
-	-	91,0	cnd	Frais de fonctionnement des Sections belges de coopération au développement
-	-	22,2	cnd	Dépenses pour l'acquisition de biens meubles durables
-	-	52,5	cnd	Dépenses de toute nature relatives à l'information
-	-	0,5	cnd	Pertes résultant de déficits, dus à des cas de force majeure, de comptables de l'Etat à l'étran- ger
-	-	1,0	cnd	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'é- gard d'actes commis par ses organes et ses prépo- sés (cf art. 1-01-6 du Budget général des dépenses)
-	-	1 131,9	cnd	Totaux pour le programme 54/0

(in miljoenen frank)

Organisatie-afdelingen Programma's Basisallocaties	OA PA B.A.		C.D.	ks	1 9 9 4 goedgekeurd - voté	Vorige herverdelingen - Redistributions précédentes	
	DO PA A.B.					met motie	zonder motie
						avec motion	sans motion
(1)	(2)		(3)		(4)	(5)	(6)
						:	:
=1 Bilaterale samenwerking (Fonds voor Ontwikkelingssamenwerking)						:	:
Uitgaven van allerlei aard verbonden aan het ter beschikking stellen van bilaterale coöperanten (lonen, vergoedingen, documentatie, huisvestings- kosten, enz...)	54	11 3410	28	ngk	1 218,5	-	-
Uitgaven van allerlei aard verbonden aan het pro- gramma van stagebeurzen in België ten gunste van onderhorigen van ontwikkelingslanden	54	12 3420	47	ngk	254,0	-	-
Verlichting van de schulden van de ontwikkelings- landen (via de Nationale Delcrederedienst)	54	13 5330	26	ok vk	719,1 619,3	-	-
Projecten en interventies inzake ontwikkelingssa- menwerking	54	14 5340	45	ok vk	2 196,8 2 750,1	-	-
Financiële samenwerking	54	14 5341	46	ok vk	2 469,5 1 900,8	-	-
Lokale stagebeurzen	54	15 3450	07	ngk	51,0	-	-
Uitgaven van allerlei aard aan de erkende bilate- rale NGO-coöperanten, aan hun uitzendorganisaties en aan hun federaties en andere kosten voorzien in het KB van 12 maart 1991	54	16 3460	26	ngk	898,3	-	-
Uitgaven van allerlei aard aan de erkende niet- gouvernementele organisaties en aan hun federaties voor educatieve activiteiten inzake ontwikkelings- samenwerking en andere kosten voorzien in het KB van 12 maart 1991	54	16 3461	27	ngk	110,0	-	-
Toelagen aan niet-gouvernementele organisaties die acties voeren ten gunste van ontwikkelingslanden	54	16 3462	28	ngk	10,0	-	-
Uitgaven van allerlei aard aan de erkende NGO's ten gunste van onderdanen uit ontwikkelingslanden met een studie- of stagebeurs (KB van 14 september 1983)	54	16 3463	29	ngk	18,0	-	-
Groepsstages georganiseerd op initiatief van pri- vaatrechterlijke organisaties	54	16 3464	30	ngk	220,0	-	-
Toelagen aan de Vlaamse Vereniging voor Ontwikke- lingssamenwerking en Technische Bijstand (VVOB)	54	16 3465	31	ok vk	285,0 -	-	-
Toelagen aan de Association pour la promotion de l'enseignement francophone à l'étranger (APEFE)	54	16 3466	32	ok vk	285,0 -	-	-
Kleinschalige interventies zoals MIP (Micro-inter- ventieprogramma) en activiteiten ten voordele van de Vrouw	54	16 3467	33	ngk	45,0	-	-
Uitgaven van allerlei aard aangaande de projecten overzee van de erkende niet-gouvernementele orga- nisaties, toelagen aan hun federaties en andere uitgaven voorzien in het KB van 12 maart 1991	54	16 5360	83	ok vk	1 596,0 2 200,0	-	-

(en millions de francs)

Voorgestelde nieuwe herverdeling - Nouvelle redistribution proposée	Transfers - Transferts	Beschikbare basis- allocaties - Allocations de base disponibles	sc	Divisions organiques Programmes Allocations de base
(7)	(8)	(9)=(4):(8)	(10)	(11)
				1 Coopération bilatérale (Fonds de la Coopération au développement)
-	-	1 218,5	cnd	Dépenses de toute nature liées à la mise à la dis- position de coopérants bilatéraux (traitements, allocations, documentation, frais de logement, etc...)
-	-	254,0	cnd	Dépenses de toute nature liées au programme de bourses de stage en Belgique en faveur de ressor- tissants de pays en voie de développement
-	-	719,1	co	Allègement de la dette des pays en voie de déve- loppement (via l'Office National du Ducroire)
-	-	619,3	ce	
-100,0	-	2 096,8	co	Projets et interventions en matière de coopération
-100,0	-	2 650,1	ce	au développement
-	-	2 469,5	co	Coopération financière
-	-	1 900,8	ce	
-	-	51,0	cnd	Bourses locales de stage
* -5,0	-	893,3	cnd	Dépenses de toutes natures aux coopérants ONG bilatéraux agréés, à leurs organisations d'envoi et à leurs fédérations ainsi que les autres frais prévus par l'AR du 12 mars 1991
-	-	110,0	cnd	Dépenses de toutes natures aux organisations non- gouvernementales agréées et à leurs fédérations pour les activités d'éducation en matière de coo- pération au développement et autres dépenses pré- vues par l'AR du 12 mars 1991
-	-	10,0	cnd	Subsides aux organisations non-gouvernementales qui mènent des actions en faveur des pays en voie de développement
* +5,0	-	23,0	cnd	Dépenses de toutes natures aux ONG agréées en fa- veur de ressortissants de pays en voie de dévelop- pement au moyen de bourses d'études et de stages (AR du 14 septembre 1983)
-	-	220,0	cnd	Stages groupés à l'initiative d'organisations de droit privé
-	-	285,0	co	Subsides au Vlaamse Vereniging voor Ontwikkelings- samenwerking en Technische Bijstand (VVOB)
-	-	-	ce	
-	-	285,0	co	Subsides à l'Association pour la promotion de l'enseignement francophone à l'étranger (APEFE)
-	-	-	ce	
-	-	45,0	cnd	Interventions de petite taille telles que les PMI (Programme de micro-interventions) et activités en faveur de la Femme
-	-	1 596,0	co	Dépenses de toute nature concernant les projets
-	-	2 200,0	ce	outre-mer des organisations non gouvernementales agréées, subsides à leurs fédérations et autres dépenses prévues par l'AR du 12 mars 1991

(in miljoenen frank)

Organisatie-afdelingen Programma's Basisallocaties	1 9 9 4			Vorige herverdelingen	
	OA PA B.A.	C.D.	ks	Redistributions précédentes	
	DO PA A.B.		goedgekeurd - voté	met motie - avec motion	zonder motie - sans motion
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Tussenkomen in bedrijfsgerichte opleidingscon- tracten ten voordele van ontwikkelingslanden	54 17 3470	45	ok vk	350,0 350,0	- : - - : -
Urgentiehulp	54 18 3480	64	ok vk	325,0 325,0	- : - - : -
Voedselhulp	54 18 3481	65	ok vk	503,2 503,2	- : - - : -
Bezoldiging van het personeel van het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Ruanda en Burundi - Weddetoelagen aan de organiserende vere- ningen	54 19 4490	16	ngk	136,2	- : - : : -
Andere uitgaven met betrekking tot het onderwijs volgens Belgisch stelsel in Zaïre, Ruanda en Bu- rundi (reiskosten, schoolinspecties, werkingstoe- lagen, enz...)	54 19 4491	17	ngk	18,1	- : - : : -
Totalen voor het programma 54/1			ngk ok vk	2 979,1 8 729,6 8 648,4	- : - - : - - : -
2 Wetenschapsbeleid - Internationaal vlak					: : -
Geldelijke bijdragen aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen (U.I.E.S.P.)	54 21 3410	21	ngk	3,0	- : - : : -
Geldelijke bijdragen aan de bijzondere programma's van de internationale instellingen (U.I.E.S.P.)	54 22 3420	40	ngk	77,3	- : - : : -
Deelneming aan onderzoeksprogramma's inzake land- bouw, op touw gezet door internationale en regio- nale organisaties ten voordele van ontwikkelings- landen	54 22 3421	41	ngk	285,3	- : - : : -
Toelagen bestemd voor het financieren van onder- zoek en van wetenschappelijke publikaties in ver- band met de ontwikkelingsproblematiek	54 23 3330	56	ngk	38,6	- : - : : -
Toelage aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad	54 24 3340	75	ngk	2,8	- : - : : -
Initiatieven van de Vlaamse universitaire instel- lingen voor de financiering van projecten inzake samenwerking	54 24 5340	38	ok vk	304,0 199,4	- : - - : -
Toelage aan het "Centre Interuniversitaire franco- phone"	54 25 3350	94	ngk	2,8	- : - : : -
Initiatieven van de franstalige universitaire instellingen voor de financiering van projecten inzake samenwerking	54 25 5350	57	ok vk	60,0 78,5	- : - - : -
Totalen voor het programma 54/2			ngk ok vk	409,8 364,0 277,9	- : - - : - - : -
Totalen 15 ONTWIKKELINGSSAMENWERKING			ngk ok vk		: : - : : - : : -

(en millions de francs)

Voorgestelde nieuwe herverdeling - Nouvelle redistribution proposée	Transfers - Transferts	Beschikbare basis- allocaties - Allocations de base disponibles	sc	Divisions organiques Programmes Allocations de base
(7)	(8)	(9)=(4):(8)	(10)	(11)
-	-	350,0	co	Interventions dans les contrats de formation des
-	-	350,0	ce	entreprises en faveur des pays en voie de déve-
				loppement
+100,0	-	425,0	co	Aide d'urgence
+100,0	-	425,0	ce	
-	-	503,2	co	Aide alimentaire
-	-	503,2	ce	
-	-	136,2	cnd	Rémunérations du personnel de l'enseignement de
				régime belge au Zaïre, Rwanda et Burundi - Subven-
				tions-traitements aux organisations organisatrices
-	-	18,1	cnd	Autres dépenses relatives à l'enseignement de régi-
				me belge au Zaïre, Rwanda et Burundi (frais de
				voyage, inspections scolaires, subventions de
				fonctionnement, etc...)
-	-	2 979,1	cnd	Totaux pour le programme 54/1
-	-	8 729,6	co	
-	-	8 648,4	ce	
				2 Politique scientifique - Cadre international
-	-	3,0	cnd	Contributions financières aux programmes spéciaux
				des institutions internationales (U.I.E.S.P.)
* +64,8	-	142,1	cnd	Contributions financières aux programmes spéciaux
				des institutions internationales
* -64,8	-	220,5	cnd	Participation aux programmes de recherche en ma-
				tière d'agronomie, mis en oeuvre par les organi-
				sations internationales et régionales en faveur
				des pays en voie de développement
-	-	38,6	cnd	Subsides destinés au financement de la recherche
				et de publications scientifiques en rapport avec
				la problématique du développement
-	-	2,8	cnd	Subside au "Vlaamse Interuniversitaire Raad"
-	-	304,0	co	Initiatives des institutions universitaires fla-
-	-	199,4	ce	mandes pour le financement de projets en matière
				de coopération
-	-	2,8	cnd	Subside au Centre Interuniversitaire francophone
-	-	60,0	co	Initiatives des institutions universitaires
-	-	78,5	ce	francophones pour le financement de projets en
				matière de coopération
-	-	409,8	cnd	Totaux pour le programme 54/2
-	-	364,0	co	
-	-	277,9	ce	
-			cnd	Totaux
-			co	15 COOPERATION AU DEVELOPPEMENT
-			ce	